

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHED
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1968
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天告氣
雨下天今
度四十四溫最
度七度溫最

LOTTO 6/49
一九八八年十一月二日開獎
中獎號碼: 3, 7, 23,
28, 31, 49.
特獎號碼: 9.
EXTRA 號碼: 02, 13, 25, 35.
如有錯漏, 以彩票局公佈為準

雲警督察促請市民提高警覺指出

偷取汽車內貴重物品 已成雲埠第一號罪案

(溫哥華訊) 據溫哥華警察局一名官員稱, 向汽車行竊之問題現已趨向嚴重, 市民必須提高警覺。

雲警督察賴堅說, 在九八四至八七年之間, 卑詩保險公司與卑詩汽車保險公司共同合作, 曾對卑詩省內之汽車行竊案進行調查。調查結果顯示, 卑詩省內之汽車行竊案, 在九八四至八七年之間, 共發生了二千七百五十五宗。其中, 有百分之七十的汽車行竊案, 是偷取汽車內之貴重物品。賴堅說, 卑詩省內之汽車行竊案, 在九八四至八七年之間, 共發生了二千七百五十五宗。其中, 有百分之七十的汽車行竊案, 是偷取汽車內之貴重物品。賴堅說, 卑詩省內之汽車行竊案, 在九八四至八七年之間, 共發生了二千七百五十五宗。其中, 有百分之七十的汽車行竊案, 是偷取汽車內之貴重物品。

明年地產市況預測

雲埠房屋價將上升一成

(溫哥華訊) 將為九八萬八千元。皇家利地地產公司, 預測明年雲埠房屋價將上升一成。預測明年雲埠房屋價將上升一成。預測明年雲埠房屋價將上升一成。

新聞簡報

雲西大廈週二火警

(溫哥華訊) 溫哥華西六街一三三三號雲西大廈, 週二晚發生大火, 該大廈頂層一個辦公室單位連同騎樓樓層受重大損失。據火警調查員估計, 該單位所受之火災損失約為五萬五千元。幸沒有傷亡報告。

騎警搜屋拘控兩人

(溫哥華訊) 蘭里皇家騎警, 昨(一)日突擊搜查該市一間住宅, 檢獲手槍兩支及大麻植物三十株。

律師被控誣騙盜竊

(溫哥華訊) 素里一名律師, 於本週初出席卑詩省級法庭, 被控六項誣騙及五項盜竊罪名。法官哥連活將該案押後至十一月十四日再訊。



圖為市參事賈斯(中)抽獎獲得花瓶, 由許氏伉儷頒發。

中華會館呼籲僑胞 踴躍出席週日會議

有關平權會索償人頭稅事

(本報訊) 平權會溫哥華代表, 中華會館昨(二)日發表聲明, 謂該會已向加拿大政府要求二千三百萬元, 作為當年向八萬一千名華人收取人頭稅的象徵式賠償。並將於週日(十一月六日)下午一時半假中華文化中心舉行有關人頭稅的研討會, 敬請僑胞踴躍出席。

被判謀殺罪成男子 獲上訴庭裁定重審

(溫哥華訊) 一名在九八二年溫哥華家庭主婦保羅被殺害案中, 被判謀殺罪成的男子, 經已獲得卑詩上訴法院之裁定, 准予重審。案中被告保羅, 係因被控謀殺保羅, 經已獲得卑詩上訴法院之裁定, 准予重審。

加州屠殺案死者家屬策劃 致函百萬封促司法部長

將吳志達遞解回美受審

(溫哥華訊) 加州屠殺案死者家屬, 策劃致函百萬封, 促司法部長將吳志達遞解回美受審。家屬表示, 吳志達在案發後一直留在加拿大, 並未返回美國受審。家屬要求司法部長採取行動, 將吳志達遞解回美受審。

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後, 始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街999號750室(夾 OAK 街) BCAA 大廈內

黃庭藝苑

喜士定東街 461 E. Hastings St.
電話 254-2218
傳真 (604) 254-8311

牌品務畫務毫

鏡架招用
書畫法服
書法禮字
送禮真服
傳真影印

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

無綫電視, 均可使用, 內外線

粵劇錄影帶每盒 \$14.95
最佳聖誕禮物

錄影機平賣 \$399.00

樂聲牌電子打字機
最先進容易使用
\$299.00

平賣 \$129.00

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

鳳和

香港亞洲電視節目主持人

- [字字玄機] 測字
- [十九區風水] 風水
- [神機妙眼] 掌相
- [905 接觸] 玄學

中華五術學院
葉榮光 院長

香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

風水擇日 · 掌相命理
氣色命名 · 神位開光

預約電話: (604) 688-8946 傳呼機: 650-8577
辦公地址: 唐人街奇化街 145 號 3 樓 304 室
(憑此廣告可獲九折優待限至 1988 年底)

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
中大: 420-7266 六時後
傳呼: 645-6328
電話: 251-1616
中大: 879-9494

※ 修理: 大小凍房
※ 裝置: 空氣調節
※ 日夜: 各式凍機、制雪機
※ 服務: 暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

中國參茸行

專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 海味什貨

零沽批發, 一律歡迎
花旗洋參, 七折優待

另有禮品送

凡買滿 30 元參茸藥材, 送燉品湯料一合。
買滿 50 元以上者, 送漳州雪耳球一磅。

新到靈芝補酒, 靈芝酒, 中國人參砵酒, 均以特價推出
中國冬菇每磅 \$7.95 買一磅送一磅, 售完即止。

新地址: 溫哥華, 喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎靈祥先生主理

張緊理心期長 康健心身响影

長期心理緊張，對人體健康有極大的影響。在現代社會中，由於生活節奏加快，競爭激烈，人們的心理壓力日益增大。這種長期的心理緊張，不僅會導致失眠、食慾不振等生理問題，更會引發一系列的心理疾病，如焦慮症、抑鬱症等。因此，如何有效緩解心理壓力，保持身心健康，成為現代人必須面對的問題。

專家指出，長期的心理緊張會導致人體免疫功能下降，容易感染各種疾病。此外，心理壓力還會影響心臟健康，增加患冠心病的風險。在女性方面，心理壓力過大還可能導致月經不調、不孕症等問題。因此，保持平和的心態，學會放鬆，對於維護身心健康至關重要。

血液中的脂蛋白

血液中的脂蛋白，是維持人體正常生理功能的重要物質。脂蛋白分為高密度脂蛋白（HDL）和低密度脂蛋白（LDL）。HDL被稱為「好膽固醇」，它能將血管壁上的脂肪清除，降低患心臟病的風險。而LDL則被稱為「壞膽固醇」，它在血管壁上堆積，會導致血管硬化，增加患心臟病的風險。

為了維持血液中脂蛋白的平衡，人們需要保持健康的飲食習慣，多攝入富含纖維素的食物，如蔬菜、水果和全穀類。此外，適量的運動也有助於提高HDL的水平。如果血脂水平異常，應及時就醫，在醫生的指導下進行治療。

相當離譜

最近，在溫哥華市內發生了一宗相當離譜的案件。一名男子在公共場所對一名女子進行騷擾，並試圖強行佔領其座位。該名男子被警方當場抓獲，並被控以騷擾罪。警方表示，這名男子曾多次在公共場所對他人進行騷擾，且拒絕接受警方的勸導。目前，該名男子已被關押在拘留所，等待進一步的法律處理。

這起案件引起了社會的廣泛關注，人們對公共場所的治安問題表示擔憂。警方呼籲市民，如果遇到類似情況，應及時報警，以維護自身的安全和權益。

肝硬化與蜘蛛痣

肝硬化是一種嚴重的肝病，其特徵是肝臟組織的纖維化。在肝硬化的早期階段，患者可能會出現一些典型的症狀，如蜘蛛痣。蜘蛛痣是一種皮膚病，表現為皮膚上出現紅色的、放射狀的血管痣。這是由於肝臟功能受損，導致體內雌激素水平升高，進而引起血管擴張所致。

除了蜘蛛痣外，肝硬化患者還可能出現腹水、黃疸、消瘦等症狀。如果發現有這些症狀，應及時就醫，進行相關檢查。肝硬化的治療需要長期進行，患者應嚴格遵守醫生的建議，並注意飲食和休息，以延緩病情的發展。

簡中高手

在溫哥華市內，有一位被稱為「簡中高手」的男子，他精通多種語言，包括國語、英語和粵語。他曾在多個場合展示其語言才能，並受到人們的讚賞。這位男子表示，他對語言學習有著濃厚的興趣，並通過不斷的努力，掌握了多種語言。他希望通過自己的經歷，鼓勵更多的人學習語言，提高跨文化交流的能力。

除了語言才能外，這位男子還具備其他方面的才華。他是一名優秀的廚師，擅長烹飪各種中式菜餚。他還是一名熱心公益的人士，經常參與社區活動，為有需要的人提供幫助。他的多才多藝和樂於助人的精神，贏得了人們的尊敬和愛戴。

呼吸不暢

呼吸不暢是許多人都會遇到的問題，其原因多種多樣。常見的原因包括感冒、過敏、哮喘等。如果呼吸不暢的情況持續時間較長，可能會對人體健康造成嚴重影響。因此，當遇到呼吸不暢的情況時，應及時尋求醫生的幫助，進行診斷和治療。

除了就醫外，人們還可以通過一些簡單的方法來緩解呼吸不暢的症狀。例如，保持室內空氣清新，避免接觸過敏原；進行適當的運動，增強肺部功能；使用加湿器，保持空氣濕度等。這些方法對於輕微的呼吸不暢有一定的緩解作用。

醫藥與保健

在現代社會中，人們對健康的關注程度日益提高。除了傳統的醫藥治療外，保健產品也日益受到人們的歡迎。然而，在選擇保健產品時，人們需要保持警惕，避免受到不法商家的欺騙。應選擇信譽良好、品質保證的保健產品，並按照說明書正確使用。

此外，人們還應注意日常生活中的保健細節。例如，保持均衡的飲食，適量的運動，充足的睡眠等。這些基本的保健措施對於維護人體健康至關重要。只有將醫藥治療與日常保健相結合，才能達到真正的健康狀態。

杏林隨筆

「杏林隨筆」是一個關於中醫藥文化的專欄。在這一專欄中，作者將以生動的筆觸，介紹各種中藥的性味、功效，以及中醫的診斷和治療方法。通過這一專欄，人們可以更好地了解中醫藥文化，並將其應用於日常生活中。

作者表示，中醫藥是中國傳統文化的重要組成部分，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。在現代社會中，中醫藥仍然具有重要的價值。通過對中醫藥的深入研究和推廣，可以為人們的健康事業做出更大的貢獻。

除消可然隆部腹

腹部隆起是許多人都會遇到的問題，其原因多種多樣。常見的原因包括肥胖、腹水、腸胃疾病等。如果腹部隆起的情況持續時間較長，可能會對人體健康造成嚴重影響。因此，當遇到腹部隆起的情況時，應及時尋求醫生的幫助，進行診斷和治療。

除了就醫外，人們還可以通過一些簡單的方法來緩解腹部隆起的症狀。例如，保持均衡的飲食，適量的運動，避免久坐等。這些方法對於輕微的腹部隆起有一定的緩解作用。

健康之道

健康之道在於平衡。在現代社會中，人們往往會因為工作壓力大而忽略了身體健康。為了保持健康，人們需要找到工作與生活的平衡點。適量的運動，健康的飲食，充足的睡眠，這些都是保持健康的關鍵。

此外，人們還應注意心理健康的維護。保持平和的心態，學會放鬆，對於維護身心健康至關重要。只有當身體和心理健康都得到保障時，人們才能擁有真正的高質量生活。

TY AUTO REPAIR

FULLY EXPERIENCE ON DOMESTIC IMPORTS

GM TOYOTA MAZDA

TUNE UP 色火、調正點火系統 \$45.00 \$53.88 \$59.88

4 CYL 6 CYL 8 CYL

BRAKE DIS FRONT RELINING \$62.88 for FREE ESTIMATE

BRAKE DRUM REAR RELINING \$53.88 254-8581

CLUTCH JOB 修理離合器 由\$159.95 or Pager 680-7926

ENGINE REBUILD 機頭翻新 16 YEARS IN THE TRADE

2740 E. BROADWAY, VANCOUVER, B.C. ☎ 254-8581 OR PAGER 680-7926

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
258 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1810 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

GOH BALLET

吳祖捷芭蕾舞學院

課程:
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
蘭蘭 2345 號 夾 8 街

德記建築工程

歷史新專水高內屋土
史造業電壓外頂庫
悠房木工洗油間格
久所板工漆漆格

電話: 255-9493 或 322-6825
中文傳呼: 645-1863 或 667-6073

劉富

承接
油漆
裝修
工程

地址:
636 E. 14th Ave.
新電話:
八七九·四三九九

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.

1735 E. 29TH AVE.
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒鈎、緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 872-0880 667-0005
PAGER: 872-0880 667-0005

唐記建築裝修

Tong's Construction

Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

東方園藝

專鋪草皮、換草皮、鋪石
仔、樹皮、洗屋、做
RETAINING WALL、倒樹、修
樹、拔樹頭、專剪大型草
堂、工精價實、工具齊全

電話: 251-5629
253-4046

英理工程

合格牌照
免費估價
日夜應命
電話: 二九八·五八七六

強華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話: 251-2301 英語
255-4821 馬治
254-8728 余治

司公程工氣冷捷快

專科承接修理、大小商
業冷暖氣機、急凍
櫃、大小牛奶房食店
電爐電火政府牌照

馬君震

電話: 三三七·一一五一 (英語)
三三五·九〇七五 (華語)

煤氣工程

電話: 6571266 日
9398275 晚

專門修理安裝
煤氣水喉工程
免費上門估價

陳淑蘭性格強悍

最近，陳淑蘭有點不開心，於是將自己關起來，乖乖的看電視節目，聽聽片小說都是她用作打發時間的節目。

她說自己喜歡讀書，對書的東西總是能令她，不容易忘記。

由於最近讀書的興趣多了，人也變得文雅及開朗了。

其實，看小說之餘，她更可以幻想自己為小說中的女主角。

有人說，陳淑蘭沒演過，結果才剛出了兩集。所謂「什麼方法去演這個角色」。

同時，又關心外間的人對她的印象。

為了怕自己一時口快快講錯話，她出了一句：「昨天種葡萄如昨日死，今日種葡萄如今日生」的話來，希望從今以後，絕不提起這事，讓人家漸漸淡忘她的話。

陳淑蘭說：「其實我講每句話都為自己留有後路。譬如，我講我愛讀書，其實我愛讀書，如無意外，我還是會讀書，講這句話時，正是某年某月某日，或許明日會有轉變，故此她並不抹煞將來會變化的可能。

她承認，自幼父母離異，加上在家中排行最幼，故此更受父母之寵愛，她更受父母之寵愛。

但，今次事件中，她開始要學如何面對，故此她說：「太順利對我未必會好的。」

說實在的，陳淑蘭的性格乃天生的，她認為自



楊璇



環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954年)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

中國遊
19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
出發日期：八八年三月二日、五月七日、六月十一日、七月十六日、
九月十日、十月八日、十一月五日

三峽遊
9天 \$3099
...兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山...
北京③西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①
出發日期：八八年五月十七日、七月十九日、九月二十日

中國遊
10天 \$1888
中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①/廣州②
出發日期：八八年三月二十九日、五月三日、六月七日、七月五日、
九月六日、十月四日、十一月八日

●保證有專人領隊由溫哥華隨同出發沿途照料至旅遊完畢為止
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國
●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留。每日包三餐膳食
●出發前有晚餐聚會講解
●本公司保證全一酒店如下：
廣州——中國
西安——唐城
桂林——假日
北京——麗苑
上海——上賓
杭州——新橋
真金不怕火煉
主理FRED YAU

代理各大航空公司內外廉價機票



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團：香港、廣州、昆明（石林）、成都、重慶、（長城號）宜昌、武漢、廣州、香港。 全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊（吐魯番）喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程19天，費用\$1795機票另計，出發日期：6月27日、9月26日、10月24日

特價機票來回溫哥華

香港 \$880 起 上海、北京特價來回機票
多倫多 \$269 起，卡加利 \$157 起，點問頓 \$157 起。

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。
- ★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。

詳情請來電查詢 電話：681-0611

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡加利 由\$174起 點問頓 由\$194起
雷振打 由\$218起 多倫多 由\$249起
溫地時 由\$274起 沙 省 由\$204起
滿地可 由\$279起 渥太華 由\$279起
三藩市 由\$223起 羅 省 由\$279起

中國、東南亞遊

- * 香港回機票 + 六晚酒店由\$1098起
- 由\$1259起（直航機）
- * 香港六晚、曼谷、芭提雅五晚，一年來回機票
- 由\$1698
- * 曼谷、芭提雅、香港、西安、北京13日遊\$2588起
- * 上海、北京、西安、桂林、香港13日遊\$2860起
- * 香港、中山、江門、新會、台山、廣州14日遊
- * 星馬泰18日遊，每星期出發，住宿一流酒店
- 由\$2429起
- * 滿城、台灣九日遊 * 日本台灣十日遊

美國旅遊

- * 迪士尼三晚酒店 + 機票 由\$313起
- * 三藩市三晚酒店 + 機票 由\$269起
- * 賭城二晚酒店 + 機票 由\$229起
- * 檀香山六晚酒店 + 機票 由\$579起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2G9

電話：669-6412, 681-3816



開心旅遊

溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.

電話：(604) 685-9366

*每日上午十時至下午二時
放映長江三峽風光影片
歡迎蒞臨本公司欣賞

長江三峽

*乘坐豪華郵輪中號
（一九八七年下水，全船冷氣設備）
包括大小三峽所有遊覽點，
每月均有團出發，歡迎查詢。

皇牌精選豪華團

三峽回港豪華遊
全程十三天 \$2,188
香港直航武漢成都
暢遊重慶，大小三峽，石寶寨，葛州壩
船開、沙市、荊州等長江沿岸風景名勝。

●● 好玩·好食·好住·開心旅遊 ●●

北京、桂林、西安 11天回港遊 \$1,988	聖誕回港購物遊	直航機票 二晚酒店 豐富早餐 十機場接送 \$1,388 超值 為免向隅，請早訂座	星馬泰回港遊11天 星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、芭提雅、香港 （每月有團出發）\$1,928 日本、台灣回港遊9天 東京、京都、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、澄清湖、高雄、香港 （每月有團出發）\$1,688
華東北京團 15天 香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州 \$2,538			

電腦訂位，直接出票，快捷方便，華人領隊，行程創新，食宿豪華

3 電末技日課商
2 話及術本機用
7 日插式花插
1 黎夜花插花
2 太班週花球全
8

屋頂維修
鋪設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

9或4 樹剪
0或3 樹剪
4時5 屋修
7前 屋修
2.9 屋修
5.1 屋修
4.8 屋修
9.9 屋修

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心新二樓)

假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

花園服務
剪草、修樹、整草、鋪石、鋪磚、油漆、木工、晚六時後電馮氏
872-0530

剪草園藝
2 剪草
5 剪草
5 剪草
1 剪草
5 剪草
8 剪草

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

聖誕回港特價機票 \$938 (一年期)
出發日期：
12月11, 13, 14, 16, 18, 19, 20
溫哥華——
香港或台灣來回
特價\$838

暢遊中國
* 廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州 (12天 \$1275)
* (三峽精選遊)
廣州、桂林、昆明、成都、重慶 (長城號) 宜昌、武漢、北京、杭州、上海、廣州 (21天 \$2121)
* 廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (16天 \$1444)
以上旅行團每月有團出發

特價精選遊
溫哥華 香港來回 \$1118
可停 (三藩市、夏威夷、東京及台灣)
★夏武武逍遙遊
機票、五晚酒店 \$540起
三藩市 (3晚、機票 \$289起)
★多倫多 \$249 ★卡加利 \$148
★愛民頓 \$164 ★沙 省 \$194
★滿地可、渥太華 \$279



黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

羅 省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡加利	148
聖地牙哥	327

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅 送一磅



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00

中國圖書貿易總公司 (國際書店)

徵求 1989 年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	12.50	M234	集郵學	17.00
M19	新體育	19.50	M158	大眾醫學	15.50
M705	足球世界	17.00	M86	中學醫學辭典	66.00
M230	知識就是力量	16.50	M221	中藥學	16.00
M231	現代化	17.00	M140	中醫藥學	37.50
M293	家用電器	14.50	M186	新中醫	26.50
M179	電子世界	14.50	BM702	中華氣功	9.00
M159	中國激光	55.00	M491	氣功與功	9.50
M160	拉拔新	63.50	BM970	氣功與體育	11.50
M106	無線電	15.50	M654	氣功與科學	17.75
M269	小說月報	28.00	M701	中華武術	19.50
BM151	收穫	39.50	BM733	武術健身	9.50
BM661	花城	30.50	M655	武術林	23.00
BM143	書法	42.50	M32	大眾電影	40.00
M35	美術	37.50	BM497	中國針灸	30.50
Q505	中國畫	20.50	M252	廣東畫報	49.00
M767	中國花卉盆景	16.50	M39	民族畫報	44.50
M345	中國烹飪	19.50	M501	解放軍畫報	48.00
M377	中國食品	17.00	(中、英)	中國畫報	19.00
M37	遠東畫報	37.50	(中、英)	上海畫報	33.00
M157	科學畫報	16.50	(中、英)	中國建設	16.00
M42	科學 (實驗) 博覽	18.00	(中、英)	中國婦女	28.00
M80	地理知識	12.00	(英文)	中國體育	39.00
M150	國際航空	15.00	(英文)	中國對外貿易	39.00
M275	航空知識	28.00	(中、英)	中國體育	39.00
M128	船舶知識	14.00	(中、英)	中國體育	39.00
BM380	兵器知識	15.50	(中、英)	中國體育	39.00
M117	象棋	8.50	(中、英)	中國體育	39.00
M197	北方棋藝	14.50	(中、英)	中國體育	39.00
M13	考古	102.75	(中、英)	中國體育	39.00
M85	文物	73.00	(中、英)	中國體育	39.00

加拿大總代理：華安圖書公司附設華安書店
VAN - CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 Keefer Street, Vancouver, B.C. CANADA V6A 1X6
電話：(604) 681-8531
附註：請認明正牌英文姓名，地址及所訂書目，違同訂貨寄華安圖書公司，離址將由北京直寄前上

余景輝會計師

會計，核數，稅務，商業，
填報入息稅，
地址：雲華街打東街二百
號二〇三室（福街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至下午
四時
電話：669-4406

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
西湖牛肉羹
三色拼盤
甜酸波羅球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜
蟹肉粟米羹
冠華大拼盤
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鴨蛋
蔥油淋春雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果
\$36.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
*特別推出蒸飽小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、雞飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送貨，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大馬路1412號
電話：5-224049
國文傳真：(852) 5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 251-1383

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

新華超級市場 SUN WAH SUPER MARKET

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

瘋狂大貢獻

貨品 大減價

酬賓 大贈送

唐人街 大突破

本超級市場內一切華洋雜貨，鮮肉，冰
鮮海產，工藝瓷器一律九折出售。
(除白米及特價品外)

由十月二十七日至十一月六日止，凡購
貨品九折後，折實滿二十元或以上者，
可獲贈送新鮮雞蛋一打。

凡惠顧5元或以上者，可獲在新華超級
市場免費停車一小時，10元或以上者
可獲兩小時停車優待。

本公司為對顧客完善服務(豬、牛、羊、鮮肉部)
已訂於十月二十七日，星期四開始營業。
又，凡貴客惠顧本超級市場二十元或以上者，
可享有免費送貨服務。

營業時間 星期日、一、二、三 9:00 AM - 7:00 PM
星期四、五、六 9:00 AM - 9:00 PM

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%
The FeeCutter
\$5,000-\$50,000 8.70%
\$50,000 以上 9.45%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑鈞
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935

電話 430 4552 或 435 5188

防盜



精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手

（**免費估價**）

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘
萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

壹東商業樓

▲COMMERCIAL 街商業樓。樓上六
組相文。樓下兩舖位。每年收
入大約五萬元。▲12年新屋。每層三睡房
相文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街。有
二樓寫字樓出租由一千尺至
四千尺。舖租平。有意請電
DON OR PAH▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十
幾年新六或七睡房兩廳房。
近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON

十一組相文

▲BROADWAY 近MAIN街十一組
相文樓。每年收入大約
\$32,000。叫價三十八萬八
千元。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

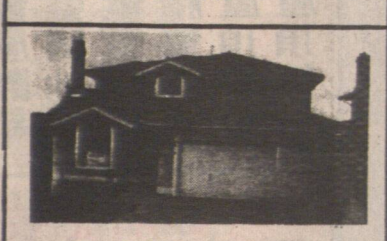
生意出售

▲西餐館急賣。位於 KINGSWAY
最旺之 METRO TOWN。自助快
餐大約六十座位。兩年新。
樓上十多層寫字樓。前途無
限 \$120,000

唐餐館出售

▲嘉市定東街唐餐館急賣。每日
只收七小時。生意日收 \$480
設合夫婦做。有前途。開價
只 \$65,000 百60座位。▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。▲雲華 HASTING 西 FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR。叫價只
\$45,000▲雲東一睡房相文
1066 街 8 街。一睡房。有
六百尺餘。有 PATIO 及花園。
有意請打電 438-8161 DON
QUAN

WATER FRONT 屋

▲西雲。近海邊。一年屋。風
景一流。上等材料。四睡房
交通方便。近學校。巴士及
商業場。請電 PAH OR DON
438-8161▲高西林新屋。有風景。叫價
\$209,000VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

39,000 尺相文地

能起十二層大廈。位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站。每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房相文出售

▲北雲一睡房相文。二樓有雲
華中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售

▲雲華 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
於旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800

男女髮型院出售

▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途。好
LEASE, DON QUAN

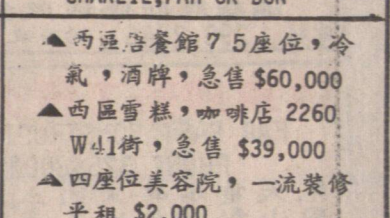
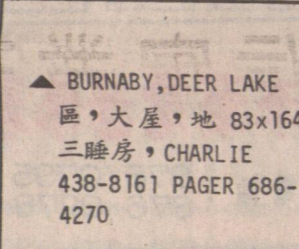
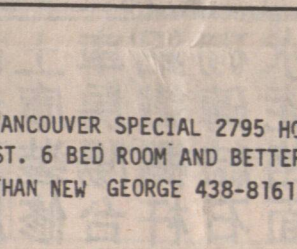
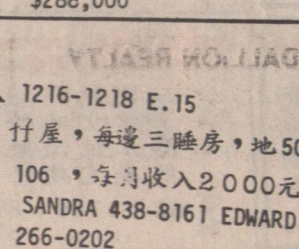
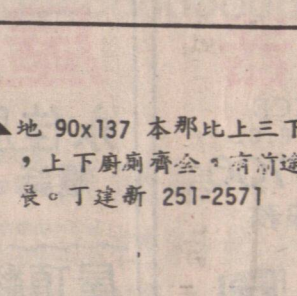
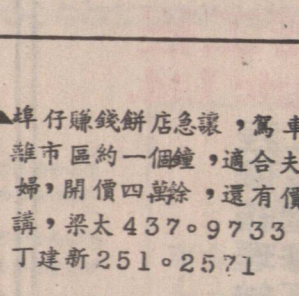
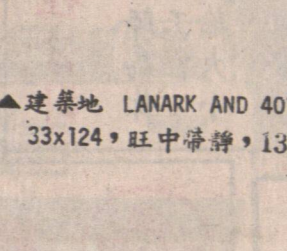
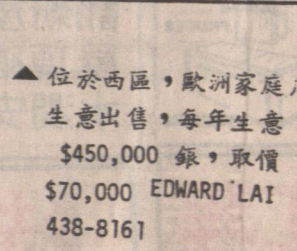
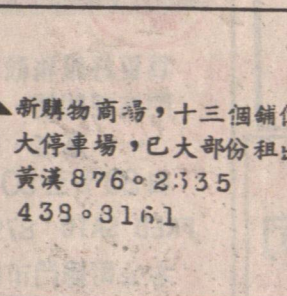
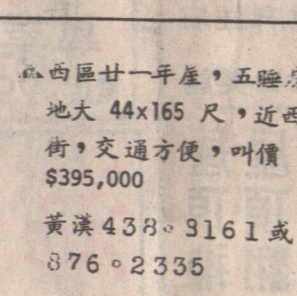
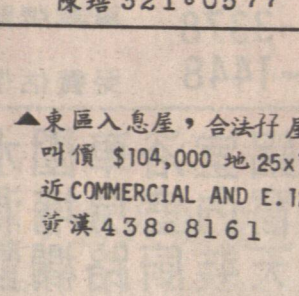
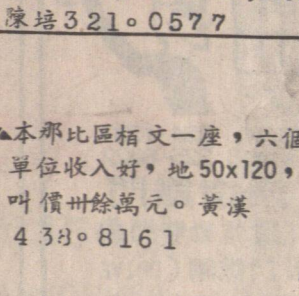
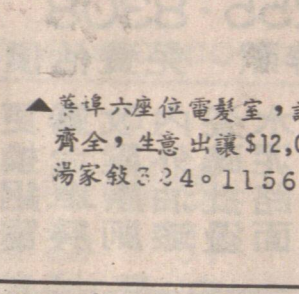
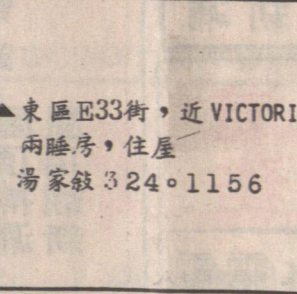
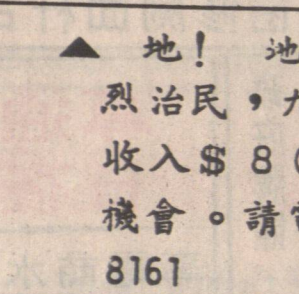
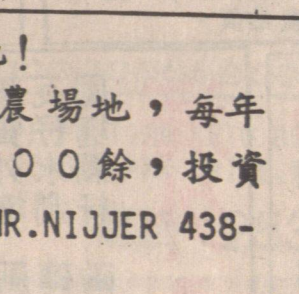
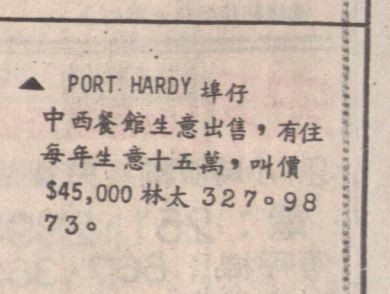
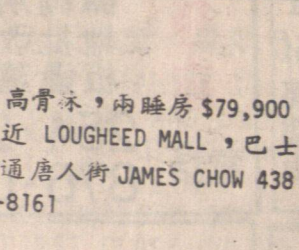
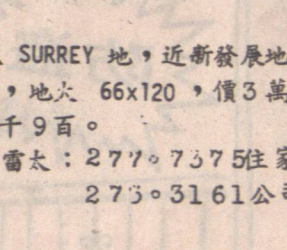
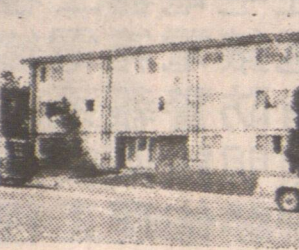
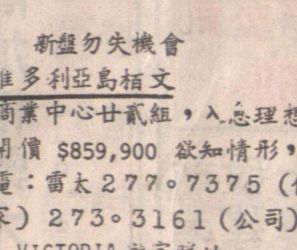
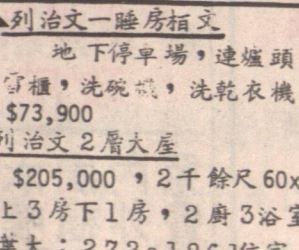
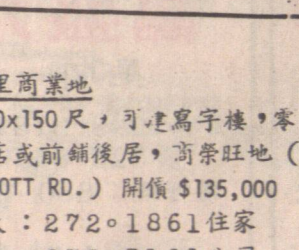
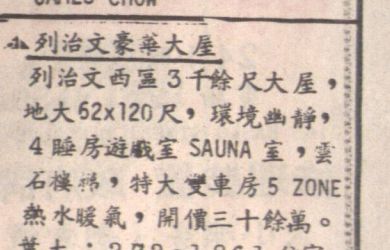
商業樓出售

▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓。樓上相文。兩組
每組三睡房自住收租均宜。
樓下做生意。投資良機。開
價只 \$1,490,000 DON QUAN

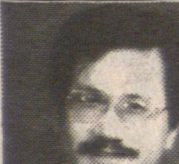
西區商業樓及相文

兩年新。樓下舖位。樓上相文及寫
字樓。地下能泊十九架車。叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUAN

地大 237x122

▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR.。一連
五間仔屋。有機會申請起相文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地
大 101-172x200。65 ACRES
有 180 度之雲華風景。游泳
池。另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街。地大 61x
120。有冷氣。近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋。
近紅鶴餐館。\$398,000▲西區 41 街。屋地大 45x
164。DON QUAN▲列治文豪華住宅。叫價
\$540,000 PAH OR DON▲SURREY PANORAMA RIDGE
地大 .5 acre。叫價
\$298,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W.
50x122 石屋商業兩舖
\$275,000
▲北雲四舖位。五年石屋商業
\$535,000
▲本那比住宅樓上三房。地下
二房。地 90x120 \$195,000▲四伙相文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲布士廷東街。石屋商業。九
舖位全部租出地大 132x122
開價 \$1,150,000▲工業區餐館
生意連物業。樓上住宅。
日收 \$400。機會難逢。
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修。33x123 C-2。
\$288,000▲西區餐館 75 座位。冷
氣。酒牌。急售 \$60,000
▲西區雪糕。咖啡店 2260
W 41 街。急售 \$39,000
▲四座位美容院。一流裝修
平租 \$2,000
▲美蘭連實業樓上四房。只
售 \$295,000CHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270▲\$209,000
▲新屋。新屋
高背林新區。四睡房。2
500 尺新屋。改備新形
。有風景。可即入住。▲BURNABY, DEER LAKE
區。大屋。地 83x164。
三睡房。CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270Vancouver Special 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房。\$142,000
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15
街。每連三睡房。地 50x
106。每月收入 2000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話:
251-2571▲四年新四房四廁所地 62x102
十七萬餘。丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲新屋六房。地大 56x104
建築面積三千四百尺。丁建
新或梁太。▲地 90x137 本那比上三下二
。上下兩層齊全。有前途發
展。丁建新 251-2571▲941 E. 11TH AVE.
前後仔屋。每連三房。一
年新。可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲輝仔賺錢餅店急讓。駕車
離市區約一個鐘。適合夫
婦。開價四萬餘。還有價
議。梁太 437-9733
丁建新 251-2571JENNY LEUNG
437-9733賴歡祥
公司:
438-8161
住宅:
266-0202
EDWARD LAI▲建築地 LANARK AND 40TH
33x124。旺中帶靜。13 萬餘▲MAIN 街果仔舖生意出賣。
每日生意九百餘元。利綫高
地臨街。平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161▲位於西區。歐洲家庭用品
生意出售。每年生意
\$450,000 銀。取價
\$70,000 EDWARD LAI
438-8161▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲東區。共五睡房。西人
業主。保養良好 \$188,800。
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話:
876-2335▲新購物商場。十三個舖位。
大停車場。已大部份租出。
黃漢 876-2335
438-8161▲靚屋。地大 50x122。屋主
離國急售。黃漢 438-8161
876-2335▲西區廿一年屋。五睡房。
地大 44x165 尺。近西 41
街。交通方便。叫價
\$395,000
黃漢 438-8161 或
876-2335▲東區入息屋。合法仔屋地
叫價 \$104,000 地 25x127
近 COMMERCIAL AND E. 12TH
黃漢 438-8161▲本那比區相文一座。六個
單位收入好。地 50x120。
叫價卅餘萬元。黃漢
438-8161▲商業樓宇出租或出售均可。
詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租。清
查詢。黃漢 876-2335湯家敘
住宅電話:
324-1156
STAN TONG▲18年新三。兩房下。
兩層。\$189,000
▲雲華十一單位相文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲雲華六座位電氣室。設備
齊全。生意出讓 \$12,000
湯家敘 324-1156▲東區 33 街。近 VICTORIA
兩睡房。住屋
湯家敘 324-1156▲地! 地! 地!
烈治民。九英畝農場地。每年
收入 \$80,000 餘。投資
機會。請電 MR. NIJER 438-
8161▲PORT HARDY 埠仔
中西餐館生意出售。有住
每年生意十五萬。叫價
\$45,000 林太 327-98
73。▲商業樓宇出租或出售均可。
詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租。清
查詢。黃漢 876-2335林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551
公司:
438-8161▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓
。自用或收租。\$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售。餐館
租平。年收一萬三千。叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161▲高背林。兩睡房 \$79,900
近 LOUGHEED MALL。巴士
通唐人街 JAMES CHOW 438
-8161周寶財
住宅:
325-2968
JAMES CHOW雷太
公司電話:
273-3161
住宅電話:
277-7375
ANNETTE LOUIE▲SURREY 地。近新發展地區
。地大 66x120。價 3 萬 9
千 9 百。
雷太: 277-7375 住家
273-3161 公司▲新盤勿失機會
維多利亞島相文
商業中心廿載。入息理想。
開價 \$859,900 欲知情形。請
電: 雷太 277-7375 (住
家) 273-3161 (公司)
VICTORIA 遊客勝地。▲列治文一睡房相文
地下停車場。連飯頭。
窗櫃。洗碗機。洗衣機。
\$73,900
列治文 2 層大屋
\$205,000。2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房。2 廚 3 浴室。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲雲里商業地
60x150 尺。可建寫字樓。零
售店或前舖後居。商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋。
地大 62x120 尺。環境幽靜。
4 睡房遊戲室 SAUNA 室。雲
石樓梯。特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣。開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋。
地大 62x120 尺。環境幽靜。
4 睡房遊戲室 SAUNA 室。雲
石樓梯。特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣。開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL. RESIDENTAL. BUSINESS.

住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
公司: 134-1431
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲近43街史域多利及乃街, 27年士德區 BUNGALOW, 一流保養, 綠木地板, 上三房, 下三房。
▲兩房兩廁兩廳, 綠草地, 附車房, 交通便, 近小學, 價十三萬餘。
▲溫哥華, 近京士威及逸多市有649, 電子遊戲機, 租平, 生意好, 特價萬二元出售。

▲價 \$368,880, 茶行舖實業, 現今業主已經營19年, 前業主經營多年, 生意酒池, 年平賺大錢, 前舖後廳及廚房, 樓上兩租一睡房單位, 土庫有兩房, 工作間及貯貨空間, 每層一千三百八十多呎, 總面約四千方呎, 乃有一二三年新特大車房, 付地 66x98, 街角舖, 位於中心區。

▲31街六睡房堅固靚屋地 35x112 價十三萬五請還價。

公司: 434-1431
住宅: 986-4715
傳呼機: 667-0662

李柏森

Patrick Li





▲位於 NORTH BURNABY, 面積 920 呎, 兩房一廳及浴室, 土庫大半完成, 交通方便並近學校。

胡耀威
Henry Wu

住家: 735-2861
傳呼: 324-5736
公司: 434-143

▲17年新溫哥華 SPECIAL 樓上三房, 樓下兩房, 硬木地板, 叫價11萬一千元, 週六2至4時開放
2112 B29街。

▲3254 GRAVELEY 街實淨靚屋, 上下完成, 土庫有廚房, 更享車房, 地大 33x116, 開價十二萬餘, 週日2至4時開放。

▲標準地 33x122, 37年兩房平房, 合小家庭或投資
價十二萬餘, 週六12時至2時開放 2536 ETON 街

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

Autoplan
房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

房屋買賣
物業收租

商業入息樓

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

請
。華埠 75' x 122' 共四個
鋪位, 五十八萬實價
。華埠樓面積約三萬平
方尺, 年實收入約八
至九厘, 二百一十萬
687-8332 MICHAEL CHANG
324-4018
陳任賢先生

261.8118



恒基置業
柯其毅 KENNETH AU

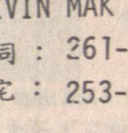
公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買商住物業。免費估價。請隨時聯絡。

▲ B C 內陸經營多年餐館近公路，有遊客，附近板廠，有長期食客，生意穩定，有發展前途，設備齊，易管理，座位一百餘，餐房或自座式齊備，有闊大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千。



麥耀徽
KEVIN MAK

公司: 261-8118
住宅: 253-2875



近新屋，景靚
近巴士學校，價廿一萬餘

有景，開價14萬餘。

◆新盤：ROBERT HEILIG 區翻新靚屋，下2房及廚廁，可分租，地41x111呎

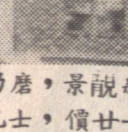
◆東50呎近赤橫區大屋，上三房二廳下三房一廳及酒吧，約二千九百呎，地大53x22，瓦夫面，雙玻璃窗，價廿四萬餘。

◆509 ADMANC，全翻新屋，共五睡房，價十四萬餘。

◆新近：雲東區抵買特式屋，11年新，上各三房及廚廁，地大33x155，開價只十八萬餘。



近巴士學校，價廿一萬餘



近巴士學校，價廿一萬餘

香港總督衛奕信
應邀抵北京訪問
周南夫婦設宴招待

(北京二日電)應中國副外長周南邀請，香港總督衛奕信和夫人今天下午乘中國民航班機飛抵北京。這是他就任港督一年多來第三次來此訪問。

周南副外長和夫人黃過豐、外交部港澳辦公室主任郭郭、以及英國駐華大使唐納德和夫人到機場迎接。

港督在機場回答記者提問時說，他非常高興受周南邀請來北京訪問，繼續就執中英聯合聲明問題和香港形勢同中方進行探討。

當記者把錄音轉向周南時，周南表示：衛奕信爵士就任港督後第三次應邀訪問北京，我們熱烈歡迎他和夫人的到來。希望利用他訪京的時刻，就香港形勢、就如何貫徹執行中英聯合聲明問題繼續交換意見。我相信，這樣的意見交換在渡時期中英兩國之間的密切繼續下去。

感謝世界銀行為幫助中國進行現代化建設所作出的積極努力。中國在今後

以色列大選揭曉

右派祇多一議席

將要組織聯合政府

（耶路撒冷加新社二日電）以色列大選已于星期二日順利完成，右翼之利庫德集團已略佔上風，因為根據全國四千八百四十個投票站之報告，截至現時為止，有百分之九十九選票已核對完畢，而利庫德集團已在國會獲得卅九個議席，至于敵對之左翼工黨，則祇有卅八個

三年將準備二百億人民幣幣配合世界銀行貸款進行建設

團和敵對之工黨，正在各自設法爭取宗教派系的支持，希望能組成一個聯合政府。

香港撥九十億進行道路建設

（香港卅一日電）據香港報紙報導，香港政府計劃

埃美兩國

世界上最大

（開羅一日電）

在未來五年內動用九十億港元進行道路工程建設，這方面港府用於這方面的開支將達廿億港元。

香港政府運輸部門的官員表示，目前香港擁有卅萬輛車，隨着今後香港經濟的繼續增長，到一九九三年車輛數將增加到四十萬輛，其中貨車將由現在的十萬輛增至十三點五萬輛，私人汽車由十八萬輛增至廿五萬輛。

為應付道路擁擠的情況，香港政府將撥款一億一千萬元，以興建一條長四分之一的部件將

聯合生產

先進坦克

府還將考慮設計新的電腦管理系統。此外政府也可採取增加車輪登

英國小學教師學識水準甚差

在地圖上不能找到英國

(倫敦十月三十日電)英國一星期日時報今天報導，這三家報紙兩周前對英國三〇名小學教師進行了電話調查，結果有六分之一的教師在地圖上找不到自己的國家；四分之一的教師拼寫不出「EMBRASS」(難堪)、「SASSY」(衛星)和「HARASSMENT」

百分之五十八的教師不知道聯邦德國、阿富汗和波蘭的首都的名字，百分之十六的老師不知道十英鎊的百分之十五是一、五英鎊；百分之十一的老師回答不出一〇〇〇厘米是一米。

英國教師職業協會秘書長彼得·戴弗森說，這一結果如果說這不是毀滅性的話，那麼也

記實、牌照費和道路收費的方法緩解道路擁擠情況。

世界銀行貸款中國
兩年提供四十億美元

年滾動貸款規劃，共同建設四十五個重點項目。這項規劃開始於一九八八年七月一日至一九九零年六月三十日。中國政府的一位官員表示，非當

百二十個。
現時利庫堡集錄，這批坦克的百
根據這一備查
歐洲兩州與
非洲蝗蟲可能
聯合國糧農組織

「一種最先進的坦克，能飛往任何地方。」

斯一日電報說，印度東部的阿薩姆邦政府決定，在與孟加拉國交界的地區實行有限期的宵禁。

阿薩姆邦部長薩爾瑪說，這一定是在邦政府的一項協議，但是阿薩姆邦從那時起一直指責拉·甘地政府執行協議不力。

台女影星林青霞
即將往大陸探親

（香港二日電）紐約消息：台灣著名影星林青霞透露，她在短期內將赴大陸探親，但不談拍片。

林青霞日前獲批入了一美國籍，她在紐約接受「台視」駐美記者訪問時說，加入美國籍是為簽證的方便，沒有其他的用意。她將於今日返台灣擔任台灣「金馬獎」頒獎人。

家而且將威脅着世界其它地區的一些國家。

據聯合國糧農組織最近公佈的材料，目前蝗群可能從非洲之角飛向非洲北部、中東地區、歐洲南部、亞洲和拉丁美洲一些國家。蝗群的侵襲將給這些地區帶來嚴重的災害。

捷克斯拉夫聯邦的馬斯捷爾斯基說：「如果成立了聯合行動的勝利。」

蝗鬥爭。
報導，位于非洲北
格里布地區國家已
相應機構，採取聯
通報蝗群每天移
息，爭取災蝗鬥爭
減少農作物損失

過去六年來，阿薩姆邦的居民不斷抗議孟加拉國和尼泊爾的非法移民活動，并向印度中央政府施加壓力要求驅趕外來定居者。

去年曾派出兩名記者前往
台灣自立報系
又派團訪大陸

、徐璐採訪大陸一周年之際，派出的將走追大陸各省
以自立早報副總編輯兼政治新聞主任吳弋卿為團
訪團一行三人，這兩天在深圳參觀
訪問了蛇口、沙頭角、國貿大廈等
地，對深圳印象良好。他們覺得深
圳建設得不錯，有點像台北和新加
坡。

據了解，稱不迴避中共機構可公開關

易貿法與
度量之

法國公司在香港
公司，以推進兩
據資料顯示
港第九大出口市
月香港輪往法國
億六千一百萬港
增加百分之十九

世界土

香港與貿易法 合作前景廣闊

(香港)日電正在此訪問的法國工業、服務業及貿易盟會的一個貿易代表團團長艾格連說，香港與法國經濟貿易合作前景廣闊，法國的先進技術可以有助香港工業走向高科技發展。

艾格連說，法國與香港的貿易發展前景十分廣闊，已有不少法國公司在香港設立辦事處或分公司，以推進兩地貿易。

據資料顯示，法國目前在香港第九大出口市場，今年首八個月香港輸往法國貨品總值二千七百六千一百萬港元，比去年同期增加百分之十九；同期香港從法國入口的貨品總值為四十五億三千八百萬港元，比去年同期增加達百分之三十六。

世界上最昂貴的工作服
並非由倫敦、巴黎或羅馬名家設計
而是來自北溫哥華

這套名爲 Newsuit, 的服裝每套價值廿五萬元, 是北溫哥華 International Hard Suits Inc. 的產品, 可算是世界上最昂貴的工作服。不過, 為了在三百公尺水深海底工作, 服裝的實用性遠比其款式重要。由於此套服裝是世界唯一能在正常氧壓力情況下適應相等於五十層大廈般高度的水深, 令您能在此水深下順利工作, Newsuit 實具有足夠的能力, 創立海底難巨使命的新里程。International Hard Suits Inc. 是卑詩省首屈一指的深



海工業機構，聘請超過一千名卑詩省民為員工，每年營業額達六千萬元。

所以本公司成為世界深海科技的領導者，是理所當然的事，畢竟，沿著這七千公里的卑詩海岸，前景一片光明。

查詢有關卑詩省經濟發展的更詳盡資料，請與省議員，就近政府機構聯絡，或致函：

Ministry of Regional Development, Parliament Buildings,
Victoria V8V 1X4.

挑戰九十年代

Together. A Better B.C.

共同奮鬥，創建美好卑詩省

家家樂食品公司
RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
(由唐人街從緬街向東行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點

零沽批發無任歡迎

**FREE DELIVERY
OVER ORDER \$30.00**

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，自十月十八遷移新址起至十一月底止。凡惠顧購滿 10.00 以上者，一律九折！

歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。（舖後有闊大停車場）

附：食品價目表：

品名	数量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1 磅	3.00
2. 香菇吞	20	4.50	19. 豉汁排骨	1 磅	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 鳳爪	1 磅	1.50
4. 魚翅餃	20	4.00	21. 銀絲	1 磅	1.20
5. 牛肉燒賣	20	4.00	22. 粉卷		
6. 豬肉燒賣	20	4.00	23. 雞蛋	1	0.25
7. 小籠包	20	4.00	24. 春卷	1	0.23
8. 鍋貼	20	3.60	25. 菜肉	1	0.23
9. 牛肉餃子	30	4.80	26. 芝麻	1	0.25
10. 水餃	20	5.00	27. 鹹水角	1	0.30
11. 冬菇雞包	1	0.45	28. 鮮魚	1	0.45
12. 叉燒包	1	0.45	29. 蔥油餅	20	3.00
13. 菜肉包	1	0.45	30. 芝麻湯圓	20	3.00
14. 蓮蓉包	1	0.40	31. 豆沙湯圓	20	3.00
15. 豆沙包	1	0.40	32. 糯米糍	1	1.10
16. 奶黃包	1	0.40	33. 肉粽	1	0.95
17. 廣東饅頭	1	0.30	34. 椰菜粽	1	0.70
			35. 桃	1	0.30

。大最益得慨佢，督港做斯理查

美五名前第一夫人
降為平民多感痛苦

搜秘勾奇

二氯氟甲烷
全球死得多人

FREON帶來的溫室效應更加厲害。它是氟
的有機化合物，在做為泡劑、致冷劑、消火
劑等，其最大用途是用做為集成電路和精密機
器的洗淨劑，近十年來的半導體產業的發展
排出大量的FREON，它的溫室效應是二氧
化碳的十倍，停留在對流圈的時間超過百年。
它是氣溫上升的罪魁禍首，它正在破壞南
極上空的臭氧層，使有害的紫外線直接透過
大氣，危害人類的生存。據說，要除去FREON
是不可能的。



。翁富大係佢出唔睇

三年前一千蚊起家

交易買賣。

威哥一邊讀書，做其電腦生意，自供自讀。當年嘅佢，已經被佢屋企人同埋學校，稱佢做威子咯！

想活到三年後嘅今日，即係二十二歲嘅威哥米高坎，已經捱有佢自己嘅電腦王國，嘆美加兩地，甚至係歐洲，都好好出名㗎！

今時今日嘅威哥，已經係一位億萬富翁。呢位威哥，真係感到冇得頂！

威哥
助女



電影片集「妙探探密」中女主角賈寶琳飾一幢紅包當性慾的熱烈的，最近被公認是「最」的一幅地穿上濕丁恤，倚着池畔，雙乳若隱若現。這幅好比喜慶的，令人目一新，知道十年前的時髦，原來是一個如此動人。

這次突然被一家英國國還有奇怪的，在差遣三十六歲的賈寶琳，如此打扮已經是太，若實在吃驚時已被派

「花筒」

潘雲

濕丁恤

若隱若現性

恬靜生活，同時負責國立野花研究中心「工作」。(嘉菲)

有痛啱晒

夫需要盛強，妻不忙，每推以頭痛。一夜去，授以一小包裹曰：

世界
獵奇

A cartoon illustration of a man wearing a black top hat with a white band, a white suit jacket, a white shirt, and a black bow tie. He is holding a thin cane in his right hand and a small, dark object in his left hand. He has a mischievous expression with a wide grin and a single visible eye. The background is a solid black circle.

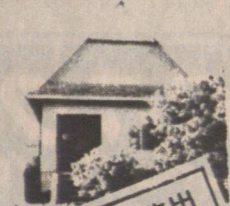
時裝新潮到痺
着得見人至奇

多人都頂唔起。今勻本獵奇客想陪親老，都唔得咯！
 嘩！就好似圖中佢個親女所着嘅衫，佢話款式以口風琴為參考嘅！
 圖係問你睇㗎！
 呢件衫十足十
 瘦咁咁嘅欸。

獵奇客
 專欄



源源運到，大量供應
 各西士齊備
 中國去頭有壳白蝦及蝦肉
 中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
 緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
 越產去頭有壳白蝦及蝦肉
 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
 中國各類有頭養蝦
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
 急凍香港產鮮魷魚
 去衣鮮魷筒
 常備各種魚類
 紅衫魚 紅魷魚
 黃花魚 白鯧魚
 牙帶魚 生魚 供應
 獅子魚 墨魚
 日本各類冬菇及
 新到中國各類冬菇
 「一日一冬菇，
 精神倍爽朗」
 歡迎遠近採購
 寄送貨快捷
 華隆有限公司
 WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話：255-6571 (五線)，255-6010

 NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司 437-1123 住家 875-0838 中文傳呼機 686-4118	 ▲ \$143,500 已售出 33x122 分租，三單位分租，月入大約 \$1,500 抵買。1624 E. 2 AVE.	 ▲ 柯文士 二單位分租，保養一流 \$149,000 1343 E.8TH AVE.	
 ▲ 2165 E. 地 33x71. 已售出 五睡房，兩廚兩廁，高土庫，可分租雙車房，雙層玻璃窗，\$169,000	 ▲ 地大 76.5x130，古老有型大屋，可改建為合法住屋，有景 433 E, 8 AVE. NW. \$190,000	 ▲ 128 E.59TH AVE. 近西區，地大 31x122.5 正厝三房，\$132,000	 ▲ \$99,900 五睡房，滿大廚房及客廳，兩套廁所，3909 ALBERT 近 HASTINGS 夾 BOUNDARY



陳菲立
PHILIP CHAN

主家電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲蘭菲區全新三層靚屋 33x120 地, 歐洲建築師, 請比較手工, 北溫全景, 開價 \$259,900



▲西區全新四單位城市屋, 近 GRANVILLE MARINE DR. 歐洲建築師, 年入可達 \$55,000, 收租一流無頭痛, 開價 \$596,000 試還價。



趙崇淦
EDWARD CHIU

主家電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618



▲正 KINGSWAY 一流商業舖位連大果仔舖出售, 生財工具新, 樓下可出租, 樓上可加建, 33x106 地, 做老板好機會, 叫價 \$255,000



▲西區 Fairview slope 商業樓街間 68x110 FM 地三十萬元大裝修改建, 投資好機會, 叫價九十餘萬。



UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

KINSON CHAN 陳健鑑

建成實業有限公司 溫哥華

Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. 685-1821
Res. 327-2688

YULAN WONG

黃小姐

Sutton GROUP

Suite 300
1212 W. Broadway
Bus: 738-1000
Pager: 680-7003
Home: 321-5345

▲北雲市中心旺街，快餐店36座位每週做五日半顧客川流不息售一萬八千七百元。17呎，兩房房屋上土庫裝修好，地寬33x122呎，二舖位樓上租文一百地寬八呎，西平淨收銀十一萬餘元。十呎約年西區，六舖位底二萬二千新好批約年西區，拾舖位另上層醫生樓及相文16萬淨收銀25萬地寬二萬二呎失火機組地下泊車兩年新淨收銀45萬元。西區，格蘭特街夾64，二舖位，八年新，地寬七十餘呎批約年西區，橫街市心，五大舖位底地寬2900呎好批約年淨收銀九萬餘元。溫市離佛席西餐館160座位冷氣酒牌廚具俱備一年生意50萬有泊車場兩批約東主經營廿年想休息取13萬出招，一。西區4107 Macdonald，2, 897呎。一。7709 Royal

▲33x140 三座：全部翻新三組入息屋，近士京威。

▲2158東七街，準地，近NANAIMO方便，翻新，3呎，可廚房，高土庫，星加坡一至四時開放。

▲東20街近緬甸士站離小學兩街口正厝全鋪份完也熱水爐及新熱水喉，一期六日開改

新盤屋出賣

舖位出租/出售

COQUITLAM AUTOMOTIVE CENTRE
2561 BARNET HIGHWAY COQUITLAM B.C.



JOIN:
BUDGET BRAKE AND MUFFLER
SPEEDY AUTO GLASS
NATIONAL TIRE

GREAT OPPORTUNITIES FOR:
COLLISION REPAIR SHOP
TRANSMISSION REPAIR
RADIATOR SHOP
TUNE-UP
CAR DETAILING

参予:
標捷刹掣系統及廢汽喉公司
快速汽車玻璃公司
國家車呔公司

適合經營:
汽車修理公司
波箱修理
水箱公司
更換機油
汽車詳查檢查

欲知詳情請電: 662-3700
LEDINGHAM PROPERTIES LTD.
地址: 1200-1185 W.GEORGIA ST., VAN.B.C.

唐人街BB地產公司

住宅房屋部
RESIDENTIAL
DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 283-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159



RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG

Pager: 645-2882

Res: 435-7245



LISA LAU

Pager: 680-4848

Res: 873-0955

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

西區

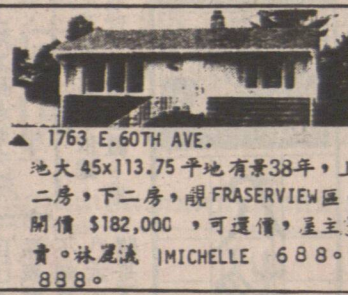
東區及本拿比



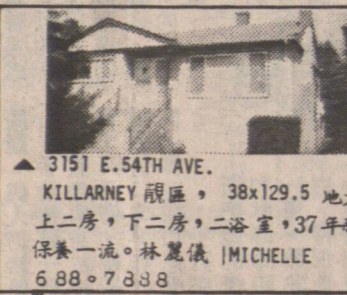
3536西1街7單位複式，全新裝修，月入\$3,600 33x120 RT-5地，管理費，\$489,000，梁寶琴



626西31街56x140大地近北街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租\$1575至十一月，勿打擾租客。黃會榮。梁寶琴688-7888



1763 E. 60TH AVE.
地大 45x113.75 平地有景38年，上二房，下二房，暖FRASERVIE區。開價 \$182,000，可連價，屋主急售。林麗儀 MICHELLE 688-7888



3151 E. 54TH AVE.
KILLARNEY 靚區，38x129.5 地大上二房，下二房，二浴室，37年新保養一流。林麗儀 MICHELLE 688-7888



近唐人街廣宇
地 45x121, ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194
▲萬字樓出租
近43及沙街，約1000平方呎，二樓，有寬大特設，工作間及三個辦公室。
HARRY WIEDMAYER 688-7888
▲LANGLEY 區零售店樓宇，一半為食店，一半為住宅，價\$400,000，樓宇資料詳請查詢：HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194



1172東14街 33x127 仔屋地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房房，月租\$1050，請勿打擾租客。黃會榮。林麗儀



7333-7335 ETHEL AVE. BBY
19年新雙屋，每間二樓有三睡房，已租出，月租\$550或\$515，地 69x114，價 \$195,000
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888



2086 ALLISON RD.
UBC大學區，地大 \$18,920 方呎，36年新上三房下三房兩浴廁。林麗儀。梁寶琴 688-7888



5359 MORELAND DR. BBY.
地區清靜，地大 70x140，樓上3房，樓下一房，有泳池，開價 \$229,000。龍啟明。



888 W. 18TH AVE.
位於 CAMBIE 及 OAK 街之間，地 33x122 上層三睡房，土庫一完成套房，全新廚房，月租 \$1300，價 \$235,000
黃會榮。林麗儀 688-7888



6953 BEATRICE VAN.
(維多利亞街) 樓上2房樓下2房2浴2廁，新裝修，修外牆，鋁窗門。



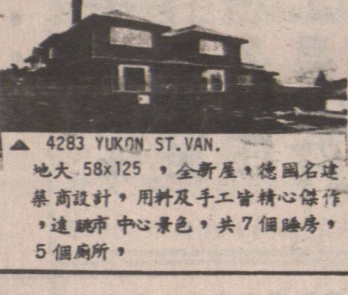
3152 EUCLID
樓上2房，樓下2房，廚兩齊，堅固及整齊，地區好，開價 \$112,800



1803 E. PENDER
相宜地，3房，頂樓換新窗，新廚房，新廁所，開價 \$103,900。



FALAIRE PARK
保養好，四睡房，大廚房，新地毯。劉麗芳。



3586西27街50x130大地，地大 \$299,000
梁寶琴 688-7888



3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125，樓上4房，各有2廁，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房，全屋柚木地板，2大客廳及飯廳及2廚房。



3742 WARREN ST. BBY.
地大 32.9x120 平地，全新屋，上三房一書房，下一房有兩浴廁，開價 \$230,900 \$232,900
林麗儀。黃會榮 688-7888



1749 E. 11TH AVE.
租文地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地區好。林麗儀 MICHELLE 688-7888



3244 VANNES ST.
33x106 地大，40年，全新裝修上三房，土庫完成，開價 \$149,900 SHARON LUM 688-7888



2752 E. 8TH AVE.
4年新哥倫比亞式屋，標準地，樓上3房，樓下2房，有景，開價 \$232,000，電龍啟明 645-2882 882 RAYMOND YUE 650-5388



8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比
58x125，全新屋，3房上，房一廳下，600呎大露台。劉麗芳。龍啟明。



4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，連廚房中心景色，共7個睡房，5個廁所。



1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房SOUTH GRANVILLE區，開價 \$368,000 688-7888



2737 DUKE ST.
兩房一廳，土庫完成 33x102 RENFREW 區，近巴士，學區，梁寶琴 688-7888



1132 DUTHIE ST. BBY.
1年新哥倫比亞式屋，地大 41x132 樓上有1800呎，開價 \$269,000 電龍啟明 645-2882



441 S.E. MARINE
地大 50x159 全磚，溫哥華特式屋，上三房，下三房，5浴室，4400 方呎。林麗儀 MICHELLE 688-7888



5524 UNION ST. BBY.
地大 65.98x132 六睡房，五浴廁，材料手工最佳，風景優美，有三個獨立門口，勿打擾租客。劉麗芳 680-4848 電龍啟明 645-2882



4418 TRIUMPH
17年改建屋，8睡房，4廁所，3層高，有景，合大家庭，連共 3000 SQ. FT. 電龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848



1950 CEDAR RD. SHAUGHNESSY
LOC. MAJESTIC 四層高住所，5100平方呎，地 109x151，六睡房，價 \$880,000 VOY WONG 688-7888 黃會榮。梁寶琴



5062 GRANVILLE ST.
地 70x145，42年新屋 SHAUGHNESSY 區，四睡房，兩浴廁及新家庭室，價 \$549,000 VOY WONG 645-5368



8190 CHESTER ST.
地大 65.5x109.3 31年，全新裝修有三睡房，有 JACUZZI 及土庫完成，開價 \$189,000，屋主急售。林麗儀。MICHELLE 688-7888



5050 NORFOLK ST. BBY.
地大 66x106 地，四房 SPLIT 5 睡房，開價 \$149,000 劉麗芳。680-4848



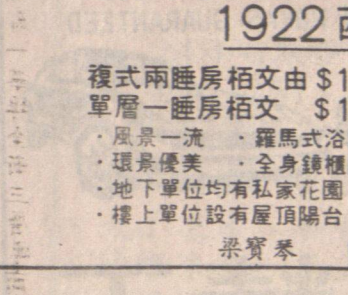
6916 BEATRICE ST.
16年新哥倫比亞特式屋，三上三下，有園，\$199,000 梁寶琴。劉麗芳。688-7888



4688 UNION, BBY
地 33x122，五睡房，三浴室，木地板，14年新保養好，林麗儀 688-7888 價 \$454,559



PRIME KILLARNEY 區，地 41x143 35年新六睡房，兩浴室，正有 1200平方呎，林麗儀 MICHELLE 688-7888



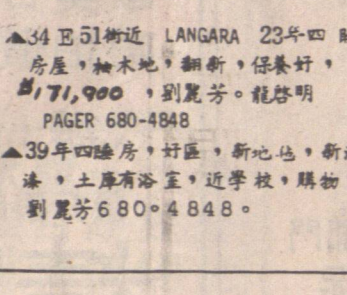
1922西7街
複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900
· 風景一流 · 羅馬式浴缸
· 環境優美 · 全身鍍銀門
· 地下單位均有私家花園
· 樓上單位設有屋頂陽台
· 交通方便
· 材料上乘
· 地下電單車房
· 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888



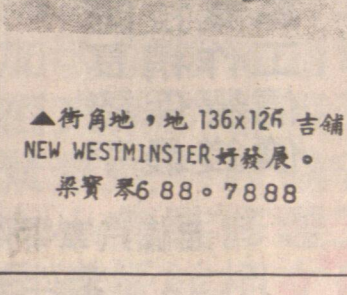
2647 E. 28TH AVE VAN
39年新，地區好，樓上兩睡房，樓下兩睡房，有兩浴室。\$128,900 劉麗芳 680-4848



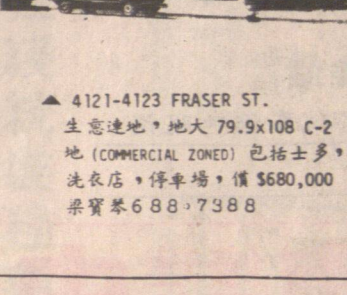
3927 NITHSDALE
樓上3房，樓下一房，柚木地板 50x120(FF) 開價 \$164,900 電龍啟明 45-2882



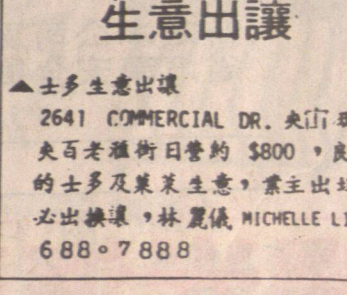
7341 14TH AVE. BBY.
56x113 樓上三房，樓下一房，柚木地板 \$139,000 謝松添 RES: 942-9500



3451 51ST ST. LANGARA 23年四睡房，柚木地板，翻新，保養好，\$171,900，劉麗芳。龍啟明 PAGER 680-4848



4121-4123 FRASER ST.
生意連地，地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多，洗衣店，停車場，價 \$680,000 梁寶琴 688-7888



2641 COMMERCIAL DR. 夾山 瑪索 夾士多 雜貨店生意，業主出讓，必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

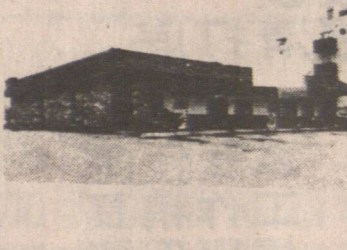
Pager: 438-2333 #7011

Res: 283-4949

唐人街地旺

▲唐人街地旺。五商業舖位。
樓上七千呎可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。

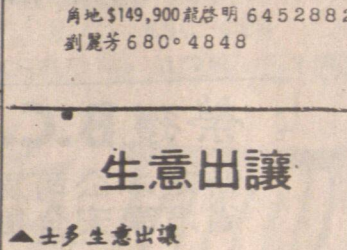
生意連物業出讓



▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400，減至 \$599,000 梁寶琴 688-7888



▲38 Y 2nd Street, 2睡房樓下，上層完成，獨立門口，材料最佳，街角地 \$149,900 龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848



▲1603 SPRINGER, BBY.
本拿比區18年新屋，地一 58x138，上層三睡房下層兩睡房三浴室，屋主出讓，價 \$214,900 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

生意出讓

▲士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾山 瑪索 夾士多 雜貨店生意，業主出讓，必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

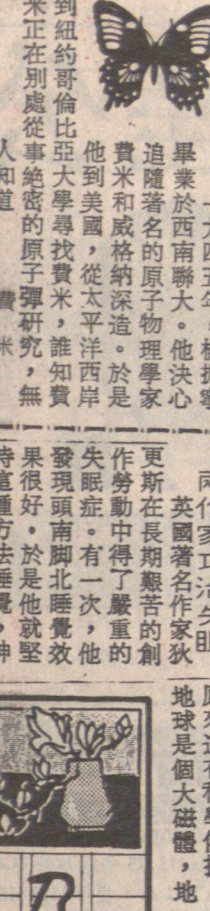
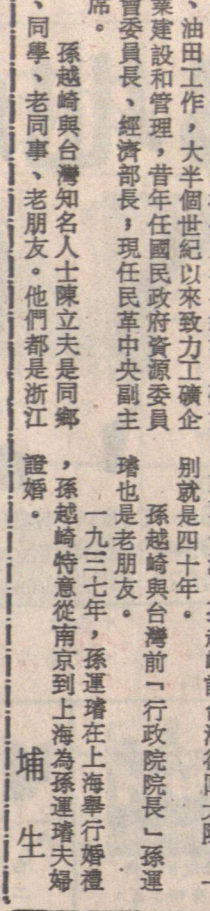
孫越崎·陳立夫·孫運璿

中國著名經濟、礦業專家，在天津北平大學同學，一齊學礦冶，私交甚密，常相往來。抗日戰爭期間，陳立夫是中國工程師學會會長，孫越崎是常務理事，他們經常見面，在他們的家裏，常談論建設及改革問題。在他們於中山實業計劃研究會時期，多次在一個討論中，討論了許多問題。

孫越崎，現年九十五歲，出生於浙江紹興一個山村，十七歲時就考進上海交通大學，在該校礦冶系畢業。他曾在上海、天津、北平、南京、重慶等地工作，曾任交通大學教授、系主任、校長等職。一九四九年，他隨國民黨政府遷台，曾任交通大學校長、行政院副院長、經濟部部長等職。一九七九年，他辭去行政院副院長職務，專心從事學術研究。他著有《中國礦冶工業史》、《中國礦冶工業發展》等書。

陳立夫，現年九十四歲，出生於浙江紹興，曾任交通大學教授、系主任、校長等職。一九四九年，他隨國民黨政府遷台，曾任交通大學校長、行政院副院長、經濟部部長等職。一九七九年，他辭去行政院副院長職務，專心從事學術研究。他著有《中國礦冶工業史》、《中國礦冶工業發展》等書。

孫運璿，現年九十二歲，出生於浙江紹興，曾任交通大學教授、系主任、校長等職。一九四九年，他隨國民黨政府遷台，曾任交通大學校長、行政院副院長、經濟部部長等職。一九七九年，他辭去行政院副院長職務，專心從事學術研究。他著有《中國礦冶工業史》、《中國礦冶工業發展》等書。



師求里萬寧振楊

一九四五年，楊振寧從西南聯大畢業，他決心到美國去，在哥倫比亞大學物理系攻讀博士學位。他在那裏遇到了他的妻子，也是他的導師，羅莎·辛格。他們在哥倫比亞大學認識，在那裏，他們結為連理。楊振寧在哥倫比亞大學攻讀博士學位期間，曾獲得過許多榮譽，包括哥倫比亞大學的「傑出成就獎」。

林則徐曾遊貴州溶洞

林則徐，字少穆，福建侯官人。他一生經歷了許多坎坷，但始終堅持抗爭。他曾遊歷貴州，在那裏，他發現了許多溶洞。他對這些溶洞的發現，為後世的溶洞研究提供了寶貴的資料。

聖人時術手腕胃受接她

這是一個關於接生技術的報導。報導中提到，一位接生婆在接生時，手腕受了傷，但最終成功地接生了嬰兒。報導強調了接生技術的重要性，並呼籲社會關注接生婆的權益。

兩作家巧治失眠

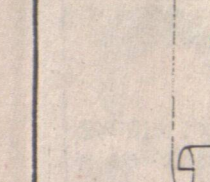
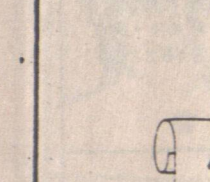
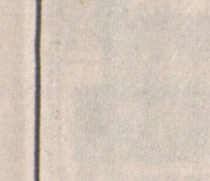
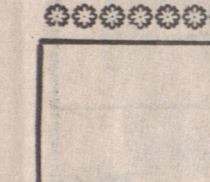
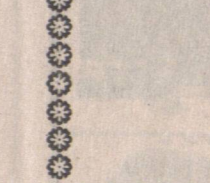
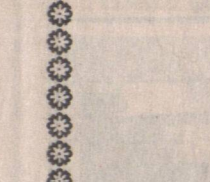
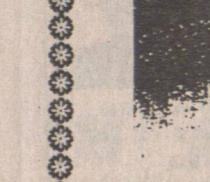
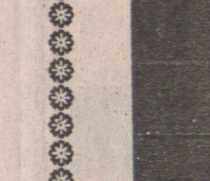
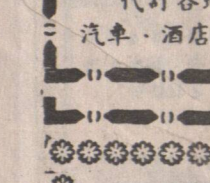
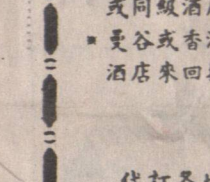
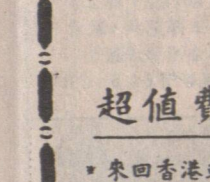
兩位作家為了治療失眠，想出了一個巧妙的辦法。他們約定，每晚互相打電話，如果一方失眠，就打電話給另一方。結果，他們成功地治癒了失眠。

麥基基與新

麥基基與新，這是一個關於麥基基與新的故事。故事描述了她在新環境中的生活經歷，以及她如何克服困難，最終取得成功。

林則徐曾遊貴州溶洞

林則徐，字少穆，福建侯官人。他一生經歷了許多坎坷，但始終堅持抗爭。他曾遊歷貴州，在那裏，他發現了許多溶洞。他對這些溶洞的發現，為後世的溶洞研究提供了寶貴的資料。



達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華禧街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚)	曼谷 (三晚)
\$1099起	\$1359起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用轉機
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

超值費用：

- 來回香港或曼谷機票，回程一年有效。
- 住宿香港雅閣酒店 (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店(雙人房計)
- 曼谷或香港機場，酒店來回接送。

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團，汽車、酒店、旅遊保險。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作，均由一流專科技師，於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

質量第一 價錢相宜 材料最好 工作認真 上門接車 保君滿意 大小工作 全部保用

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用 精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

專門精修汽車：引擎、波箱、電路、電池、發電機、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油、舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝、防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：特定本公司為省汽車安全檢驗站 忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照：專業技師、工作精良、信譽保證、價錢最平

自備汽車零件部門 零件充足 (近唐人街) 聯邦政府執照

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請打銅師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

豐宜

金錢松為落葉喬木，高可達四十米，胸徑一、五米。其樹幹通直，樹皮粗糙，樹冠闊圓錐形，葉片條形，扁平而柔軟。它在長枝上成螺旋狀散生，在短枝上成簇密生，平展成圓盤形，秋後，

在零下攝氏二十度的氣候也可生長，但不耐乾旱，亦不適於鹽鹼地及長期積水地區內生長。金錢松還有一個特點，就是耐火性強，即使遇到大火把枝條燒枯，甚至主幹燒傷，但到了來年春季日，

新屋上層
 新屋上層有光猛房2廳出租，廚房交通方便，近學域交通夾28街4387 522

土庫出租
 水靜兩房一大廚，水電齊全，合女士勿吸煙近SLOAN夾28六時587 2215

新屋樓下
 一房一廳獨立門近6U夾域多利街，爐頭窗櫺合大車房，有意者電327 8114

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

有列入部門和地方基本建設計劃內的，一律停建。計劃內的在建項目，原則上按完成該項目總投資工作量百分之五以上，單項工程完成後按該項工作量百分之七十以上的，可以繼續建設；該項項目總投資工作量不足百分之五十，單項工程不足百分之七十的，要停建或緩建；在建項目尚未竣工的單項工程，一律不得再開。

通知要求：第一批試點市，在十一月上旬清理完，第二批城市在十月底全部清查完畢。

四川峨嵋山之巔，有一棵能預報天氣的“樹樁”。不，這棵樹樁被《中華人民共和國名勝古蹟名詞典》列為珍貴樹木。

峨嵋山頂，有一棵樹樁，有棵樹樁。

雲集時，這裏就下雨；無雲時，大雨傾盆；煙霧稀淡時，則小霧將至；煙霧聚成雲，則陰寒蔽日；晴光萬里。

能報天氣

北京廿餘萬老人

[illegible]

【新莊北京廿一日電】十月下旬的北京，秋高氣爽。滿日來，北京各大公園，似乎成了老年人的大天地，他們或登高賞菊，或觀看紅葉，或試射重疊，歡度「九九」重陽節和中國第二個「敬老日」。

中國老年人，一向有農曆九月初九登高望遠的習慣，提倡提倡尊重老年人的社會公德和豐富老年人的老年生活，中國政府於去年決定，每年農曆九月初九日為重陽節，定一天為「敬老日」，組織多種多樣的活動為老年人服務。

八十八歲許氏老太太由兒子推着，坐着轎轎椅來到香山遊覽園。白髮老人在兒子及服務人員的攙扶下，乘坐了觀景車，這位身體甚少出外遊玩的老太太，身長六十四厘米，體重僅四十八公斤，在市區時，顯得很高。

以塔邊以及景山公園的迎春亭及景山公園的別春亭等處，或乘坐轎轎，或享受九九重陽的歡樂時光。

北京西郊八大處公園的「在「敬老日」期間，專門組織了登山遊園，專門備有登山簡易話筒，還有文藝節目可供欣賞。據有關方面說，北京市共有二十多處為老年人登高遊山，歡度重陽節。

大抵今年，北京的老年人多精神抖擻地走出家門，到香山、頤和園、萬壽山、北海公園遊覽園，她下來後對衆人說：「小北京真是高深大，小屋小房見不到了，真開眼哪！」據了解，僅北京市遊覽園，這一天就接待了一萬八千多名人。

金馬

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

結婚禮餅
精美餅券
生日蛋糕
早午茶餐
粥粉麵飯

呼蘭中共委主席鄧小平，帶頭吸菸。這一呼籲是新黨的一位名流張建華的武裝暴出的。這封四萬字左右的短信指出，鄧小平先生在公共場合下經常吸煙的習慣，已成大陸某些嗜煙者拒絕吸煙的藉口，可以相信，他的要求代表大大陸一些反對吸煙者的心聲。

九月廿九日「健康報」也在顯著的位置刊出了這封短訊。這一尋常的舉動多少顯示了，從來不對國家領導人個人習慣說三道四的大陸媒介，已開始有所轉變。

【中新社北京二十一日電】北京有條「OK」街。它靜中取鬧，以林林總總的時裝和腳次優比的排檔，夾在清幽蔭朗的遼寧門外使館區裏，自成一個小小的鬧市。

據王是清，一個個體戶，而光顧此街的十八九歲外國人，有外交官，也有觀光客。在過去被認為禁地的使館區裏，現在個體戶和外國人面對面地做生意，在中國的開放可見一斑。



那四十年後重返大陸探親。上海是他這次為期一個月大陸之行的第一站，廿日抵滬稍事休息後，柏楊夫婦便與數十位來自各地的大陸作家、評論家見面。圖為柏楊夫婦與上海作家王西彥先生親切交談。

（新華社傳真照片）



市場管理員來說，攤主好管理，難管理不過這畢竟只是一股暗流，當「OK」、「OK」滿意的成交聲不絕於耳時，攤主們卻在悄悄地計算着，這天賺了多一點不差。至於每個攤主賺了多少錢，金項鏈和金項扣的出奇的粗和特別寬的金

雙喜食品廠

427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4242

正宗
雙喜
食品

總經銷：太古

春雲全
卷吞蛋
皮皮類
皮皮類

上海
麵類

新鮮
河粉

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

旗旗麵廠

PHONE 684-9820

批發零售
一律歡迎

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
十旗雲氣氣雲雲春春運
磅祺乾乾乾乾雲雲捲捲蛋
子麵麵麵麵麵麵麵麵麵麵
扎麵麵麵麵麵麵麵麵麵


川揚京東

FORTUNE HOUSE

* 川京名菜 * 晚飯宵夜
* 堂食外賣 * 免費送餐
* 特價午餐 * 有全酒牌
* 酒席 諸客無任歡迎

時間：星期一至四 上午十一時至晚上十一時
 上午十一時至晚上十二時
 下午四時至十二時
 下午四時至十時

4327 NORTH ROAD, BURNABY
(corner of North Rd. & Lougheed Hwy.)
421-1822 421-8838



店餅
廳餐茶

馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅
生日蛋糕
早午茶餐

結婚禮餅
精美餅券
粥粉麵飯



代看小孩
 在家中代照顧二至
 五歲小孩，下午四
 時至六時。\$5.00
 6 歲以上 \$6.00
 3 歲太洽。

介紹服務
 專為加拿大優秀男
 仕選擇金姐最佳華
 裔女性伴侶有意者
 請電 ORIENTAL
 LADY, 682-5458

麻雀柏售
 全新頂脫麻雀柏出
 售，有意者請電：
 四三三四。八六七
 四
 陳洽。

**四時有不謝之花
 五節有長春之草**

**住在大溫哥華
 食在秘書寶路**

天上人間

雲
 秘
 書
 寶
 路
 報
 導
 立
 正
 報
 導
 立
 正

B. C. Royal Cafe
 119 E. PENDER ST.
 VANCOUVER B.C.
 Phone: 681-3953

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
 239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

秋季酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



**各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價**

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 CORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL）
VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢ 鵝唛櫻粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

特價海鮮席

188.00

新蓮楊香八玉椒鴨北紅上彩
鮮子州橙寶蘭墜鬆京燒湯虹
生紅炒焗焗炒焗生片三龍大
菓荳飯肉蠔雙中才皮絲蝦拼
沙排盞蚌蝦包鴨翅2盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

西菜
燉鴛鴦
蟹肉
海參
脆皮
雞掌
油淋
雙龍
蝦餃
中蝦
兩隻
半只
椒鹽
大蝦
蒜茸
炒太
子
送白
飯
糖水
生菓

特價海鮮席

彩紅大拼盆
上湯龍蝦2
北燒三絲翅
紅京片皮鴨
鴨鬆生才包
椒鹽焗中蝦
玉蘭炒雙鮮
八寶燻蠔皇
香橙焗肉排
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓

188.00

貴賓席

生猛龍蝦大沙律

式大熱薑
蠔汁鮮蔴鮑
雪裡影紅梅

御品雞翅

蒜酒焗鵝

生炒桂魚卷

碧綠翠玉

黑椒野鴨

八寶荷葉飯

肆式美點

椰汁地雪哈燕

388.00

共展出十七名設計家傑作

該展覽展出傢具甚多，包括燈飾、傢俬、家庭電器及各種日常傢具，共展出七十名加拿大傢俱設計家之作品，其甚時現代，至為精緻。榮術院主任依士拿緬文亦親自招待歡迎參觀者。

欲知詳情，電話：六八七二二三，內線三一四五，與美術院主任 GR 卑詩大姊會誠徵女義工（溫哥華訊）

率詩省低陸平原
姊會，專爲年七
至十七歲女童服
，專由一人負責

(雲訊) 列治文國際佛教觀音寺，擬隆重安排，迎請雲空法師暨十餘位法師由各地返，遍訪溫哥華，為訖弊，十證一心，願另一名女童，不亂的境界，進而為友誼關係。該達道至慧一如的慧誠徵年廿歲及以婦女參加義工服務工作，最低服務期一年，每

(溫哥華訊) 加拿大國際事務學會，定期於十一月八日(星期二)上午九時至下午四時半，假南太平洋大道七五〇號，卑詩企業中心發現世界，舉辦第二屆國際貿易就業日研討會。歡迎國際貿易有興趣的大學及學院學生參加，研究有關國際貿易就業發展問題。研討會將由世界著名教育家、世界及政府代表主講，討論加拿大在世界經濟上的商業企業問題，及力求如何改善加拿大省政府部門、卑詩低陸平原及大溫哥華地區商家大公司均協助支持舉行。四內線二六七。

ANNE + MARIE
電話 440-5288 查詢。

加文化藝術界 反對自由貿易



籲重視憲法權

籲重視憲法權威

該會基於憲法協議，是由加首

不亂。一經中沒有說上於六日也沒有說繼續到八日，所以結期是七日了。我們結七念佛，原加拿大與南非、智

該會基於憲法協議，是由加省省長於一八七七年秘密訂定謀求共同團結的

大

（溫哥華訊）人參加，最突出的就是「梅縣山歌祝賀團」，曾在惜別晚會中獻唱山歌，向大會帶來高潮，世界各國觀眾大加讚賞。

加拿大中華藝術總會主席陳濟民，日前飛往三藩市出席世界各國觀眾大會，

辦女（溫哥華訊）魯堅街三〇七號文化中心，定於

李氏總公所
黃炳勳，
馬氏總公
南洋總堂，
加西國術總
番青影，

（溫哥華訊）雲堯史，華依美利卡藝術設計學院，研究美術，曾在卑詩省、安省及美國各地舉行美術

本會於一九八八年十月九日舉行慶祝成立暨首屆職員就職典禮，宴會聯歡，游藝助興。荷蒙中國駐溫哥華總領事、領事、暨各僑團領袖，文化先進、社會賢達，及各界鄉親友好蒞臨賜賀，或饋贈祝詞，賀金、花籃、隆儀珍品。並承藝壇專家歌唱鄉土民謠，演奏古樂名曲。氣氛熱烈，備聆教益，增光殊多。情誼稠疊，至為感篆。謹誌報端，藉表謝意。

8501
2932

致送賀儀有：域多利台山寧陽總會館，域多利伍秋華各五百元。陳若清，雷濃協，秦瑞華，余樹仁，李伯良各一百卅元。卡城台山會館，多倫多伍求登，域多利甄汝景，黃相各一百元。雷民盼，黃國富，羅榮耀各八十元。雷國華四十五元。域多利陳振沛，許杏球，龔鼎材，陳四十元。林其慶，鄭新輝，李興國，卡城伍紹倫，李嘉偉各五十元。朱朝操，黃柏平，胡光前，周基猷，黃偉夫，黃國棟，陳晴天，陳景泰，李琪豪，黃樹宏各三十五元。馬壽山，陳素英，朱朝操，黃柏平，胡光前，周基猷，黃偉夫，黃國棟，陳晴天，陳景泰，李琪豪，黃樹宏各三十三元。雷雪琴各三十元。陳國華。



請投雲東區自由黨
國會議員候選人

梁立有 神聖一票！

**LEUNG
RAYMOND**

自由黨政網

- 放寬家庭團聚移民政策
 - 發展非牟利「居者有其屋」計劃
 - 支持中小型工商業發展
創造就業機會
 - 居屋銀期利息及租金部分可得稅務減免
 - 設立第一次買屋首期儲蓄
免稅計劃
 - 發揚多元文化政策及提高對
移民及耆英的服務
 - 增加醫藥、教育及研究的
中央經費
 - 提供託兒服務給所有需要的
家庭
 - 在二月份設立全國性公眾假期
 - 改善自然環境污染情況
 - 推動及加強加拿大與世界各國
間的貿易
 - 推行「同工同酬」計劃，使婦女
有平等發展機會
- AUTHORIZED BY ROGER CHONG
OFFICIAL AGENT FOR SA CHONG

歡迎熱心人仕參加助選工作 競選總部：喜士定東街702號 地下
辦公時間：上午九時至晚上九時 電話：255-3335

未登記選民請將姓名地址電話交來競選總部代登記

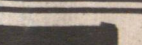


潘世豪

HABITAT REALTY INC. **地產燕梳有限公司**
(廿四小時)
Office: 438-3501
Fax: 680-2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

▲市區商業旺鋪連20個停車位，地136x126，現急售四十餘萬元。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



上格文，收租好C 2
卅二萬餘。



▲雲東 2房土庫完成 1房1廳有
廚房，地 33x122，價十二萬餘

▲雲東11年新旺商業2舖及樓上3個舖位，收租二千餘售廿六萬餘。

雲東3房，完成，地33x127

價十三萬餘。

▲雲西區栢文
樓地大50x125
祇售四十萬
餘。



舊屋業 請注意
現有承建商興志以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時三十一時。
歡迎詢問

\$2,980.00

暢遊香港、廣州、北京、南京
上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽

暢遊香港、廣州、昆明、石林、
大足、長江三峽、宜昌、武漢

\$2,698.00 長江三峽

暢遊香港、廣州、昆明、石林、
重慶三峽、宜昌、武漢、西安

選擇主峰，華人傾城，隨團
三餐膳食，來回機票，機票

出發日期：五月22日、六月12日
七月10日、七月17日、七月31日
九月4日、九月25日、十月9日
十一月13日、十二月18日。

公687-
475 Main St. V

大突破大突破大突破大突破